

(10 points)

(A) Of monkeys and children

Apinayé belongs to the Ge language family of Brazil. Currently it is spoken by less than 800 people, and therefore is seriously endangered. The following are some sentences in Apinayé, along with their English translations. You will see some letters here that do not occur in the English or Portuguese writing systems. You do not need to know exactly how these letters are pronounced in order to solve this problem:

Kukrẽ kokoi.

'The monkey eats.'

Ape kra.

'The child works.'

Ape kokoi ratš.

'The big monkey works.'

Ape mĩ metš.

'The good man works.'

Ape metš kra.

'The child works well.'

Ape punui mĩ piŋetš.

'The old man works badly.'

A1 (practical). Translate the following into English:

Ape ratš mĩ metš.

Kukrẽ ratš kokoi punui.

Ape piŋetš mĩ.

A2 (practical). Translate the following into Apinayé:

'The big child works a long time.'

'The old monkey eats a lot.'

A3 (theoretical). Explain the meanings of the following words:

ratš:

metš:

piŋetš:

